

28.10.1874

Nowa kath. šula so přepoda a poswjeći	Die neu erbaute kath. Schule wird übergeben und geweiht
Dnja 28.10.1874 so nowa šula, kiž bě so najnowšich směrnicach Sakskeje za šule natwarila, swjatočnje poswjeći a k wužiwanju přepoda. Płaćila je 30.000 hriwnow - z pódlanskimi twarjenjami. Spěchowanske srědki tež hižo dawachu: 800 toleri - někak 3.000 hriwnow. Přinošk deleka z Katholskeho posoła z dnja 07.11.1874 móžeće w načasnym pismje čitać, hdyž na wobrazk kliknjeće.	Am 28.10.1874 wurde die neue Schule, die nach den aktuellsten Richtlinien Sachsens für Schulgebäude errichtet worden war, feierlich geweiht und zur Nutzung übergeben. Gekostet hat der Bau samt Nebengebäuden: 30.000 Mark Fördergeld gab es auch schon: 800 Taler - ca. 3.000 Mark Mit einem Klick auf diese Zeile können Sie den unten abgebildeten Zeitungsbericht übersetzt und in aktueller Schrift lesen.

-----„Stara šula“ wokoło 1930 — Die „Alte Schule“ um 1930-----

3. Radworja, 28. oktobra. Dženja bu naša nowa šula pschěz wch. fotodostojneho Can. Cap. Cant. Inj. Jafuba Rucžanka cyrkwinšy poswjecena. Po spěwanej božej mschi bu zhromadźenej wosadze a šulskej nikodžinje we swjeczeńskim předomanju na wutrobu pokožene, za cjo maja so w nastupanju noweje šule Bohu dźakować a wo cjo jeho prosjeć. Po „Veni sancte Spiritus (přichyń s wjaty Ducho)“ poda so swjeczeński cžah, we kotrymž so tež našy tollator Inj. hrabja Klemens z Einsiedel z Radworja a tachautski šulski direktor Inj. Pětr Šchołta z Budyšcina namatashaj, z faristeje cyrkwy t noweje šuli, mjez tym zo so ze mschěni zwonami zwonješe. Pschěd šulu a we šulskimaj stwomaj buch w swjeczeńste modlitwy wuspěwane a t tomu skuschace wobryady wufonjane. Stóněžnje bu we cyrkwi thwalbnj thěrlnjch Te Deum laudamus spěwany.

Wóh daj, zo by nowa šula hafo měštno rozwučenja a kschěcžansteje cžahnyrbj jeno dobre a wužitne sobustawy za swójbu, wosadu, kraj a cyrkej lubkafa.

H. D.



-----„Stara šula“ 2021 — Die „Alte Schule“
2021-----



start

From:

<http://82.165.187.122/> - **Radibor - Chronik**

Permanent link:

http://82.165.187.122/doku.php?id=jahr_1874&rev=1644337693

Last update: **2022/02/08 16:28**

